

Dit is een vertaling ter informatie. Alleen de Duitse versie is juridisch bindend.

ACELtec Elektrotechnik und Lasertechnik, eigenaar Dipl.-Ing. Detlef Manzel, Philipsstraße 8, 52068 Aachen, Duitsland (hierna "ACELtec").

§ 1 Toepassingsgebied

- (1) Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle overeenkomsten over leveringen en diensten van ACELtec. Daartoe behoren in het bijzonder lasersnijden, laserboren, laserlassen, lasermarkeren, de vervaardiging van typeplaatjes, kanten en de verdere bewerking van onderdelen.
- (2) De algemene voorwaarden gelden uitsluitend tegenover ondernemers in de zin van § 14 van het Duitse Burgerlijk Wetboek (BGB), publiekrechtelijke rechtspersonen en publiekrechtelijke bijzondere fondsen (hierna "klant"). Zij gelden niet tegenover consumenten. Voor overeenkomsten met consumenten gelden de wettelijke bepalingen.
- (3) Afwijkende, strijdige of aanvullende voorwaarden van de klant maken alleen deel uit van de overeenkomst als ACELtec daarmee uitdrukkelijk in tekstvorm heeft ingestemd. Dit geldt ook wanneer ACELtec met kennis van zulke voorwaarden zonder voorbehoud levert.
- (4) De algemene voorwaarden gelden in hun actuele versie ook voor toekomstige soortgelijke overeenkomsten met dezelfde klant, zonder dat ACELtec er opnieuw naar hoeft te verwijzen.
- (5) Individuele afspraken met de klant in een afzonderlijk geval hebben voorrang op deze algemene voorwaarden.

§ 2 Offerte en totstandkoming van de overeenkomst

- (1) Offertes van ACELtec zijn 10 dagen geldig vanaf de offertedatum, tenzij in de offerte anders is vermeld.
- (2) De overeenkomst komt tot stand wanneer de klant de offerte binnen deze termijn ongewijzigd aanvaardt of wanneer ACELtec een bestelling in tekstvorm bevestigt of uitvoert. Wijkt de bestelling af van de offerte, dan geldt zij als een nieuw aanbod van de klant.
- (3) Gegevens op de website en in brochures, in het bijzonder over materialen, diktes, snijspieten en toleranties, zijn richtwaarden. Bindend zijn alleen de gegevens in de offerte of de orderbevestiging. Van een garantie is alleen sprake als deze uitdrukkelijk als zodanig is aangeduid.
- (4) Monsters, applicatieproeven en haalbaarheidsonderzoeken voert ACELtec uit op basis van een afzonderlijke afspraak en tegen vergoeding. Een bepaald resultaat is alleen verschuldigd als dat uitdrukkelijk is overeengekomen.
- (5) ACELtec mag delen van de prestatie door partnerbedrijven laten uitvoeren. ACELtec blijft tegenover de klant verantwoordelijk voor de gehele prestatie.

§ 3 Specificaties, gegevens en goedkeuringen van de klant

- (1) Basis voor de productie zijn de door de klant verstrekte tekeningen, CAD-gegevens, monsters, gegevenslijsten en overige specificaties. De klant is verantwoordelijk voor de juistheid, de volledigheid en de geschiktheid daarvan voor het beoogde doel.
- (2) ACELtec controleert de specificaties niet op technische of inhoudelijke juistheid. Stelt ACELtec duidelijke fouten of tegenstrijdigheden vast, bijvoorbeeld tussen tekening en gegevensbestand, dan wijst ACELtec de klant daarop.

Levertermijnen worden verlengd met de tijd die voor de opheldering nodig is.

(3) Bij typeplaatjes en markeringen neemt ACELtec de inhoud ongewijzigd over uit de gegevens van de klant. De klant is verantwoordelijk voor de inhoudelijke juistheid en de juridische toelaatbaarheid van de markering. Dit geldt in het bijzonder voor serienummers, technische gegevens, keurmerken en conformiteitsmerken.

(4) Keurt de klant een monster of een drukproef goed, dan is deze goedkeuring bepalend voor de lay-out, het lettertype, het contrast en de uitvoering van de serie. Afwijkingen die al op het goedgekeurde monster zichtbaar waren, zijn geen gebrek.

(5) Wenst de klant na het sluiten van de overeenkomst wijzigingen, dan draagt hij de daaruit voortvloeiende meerkosten. Reeds verrichte prestaties moeten worden vergoed. Levertermijnen schuiven dienovereenkomstig op.

§ 4 Door de klant aangeleverd materiaal

- (1) Levert de klant materiaal of onderdelen ter bewerking aan, dan levert hij deze tijdig, op eigen kosten en in de overeengekomen kwaliteit. Voor het instellen en voor procesgebonden uitval levert hij een extra hoeveelheid van 3 %, minimaal 2 stuks, mee.
- (2) ACELtec controleert aangeleverd materiaal bij ontvangst alleen op identiteit, hoeveelheid en uiterlijk zichtbare transportschade. Het materiaal zelf en de maten worden niet gecontroleerd.
- (3) Aangeleverd materiaal blijft eigendom van de klant. ACELtec bewaart het met de zorg die ACELtec in eigen zaken toepast. De verzekering tegen brand, water en diefstal is voor rekening van de klant.
- (4) Procesgebonden uitval binnen de extra hoeveelheid volgens lid 1 geeft de klant geen aanspraken. Wordt daarboven materiaal onbruikbaar door oorzaken waarvoor ACELtec verantwoordelijk is, dan vervalt het bewerkingsloon voor deze onderdelen. Voor de vergoeding van het materiaal geldt § 10.
- (5) Blijken bij de bewerking fouten in het aangeleverde materiaal, dan draagt de klant de daaruit voortvloeiende meerkosten. Het bewerkingsloon voor reeds uitgevoerde werkzaamheden blijft verschuldigd.
- (6) Reststukken en afval van aangeleverd materiaal geeft ACELtec alleen terug als de klant dit bij de bestelling verlangt. Anders gaan zij zonder vergoeding over in eigendom van ACELtec.

§ 5 Prijzen en betaling

- (1) Alle prijzen zijn in euro, netto, af fabriek Aken, vermeerderd met de wettelijke btw. Verpakking, vracht, verzekering en douanerechten berekent ACELtec afzonderlijk.
- (2) De minimale orderwaarde bedraagt 54 euro netto. Ligt de orderwaarde daaronder, dan berekent ACELtec de minimale orderwaarde.
- (3) Liggen er tussen het sluiten van de overeenkomst en de overeengekomen leverdatum meer dan vier maanden en veranderen de materiaalprijzen in die tijd met meer dan 5 %, dan kan ACELtec de prijs aanpassen ter hoogte van de aangetoonde

meerkosten. Kostendalingen geeft ACELtec op dezelfde wijze door.

(4) Facturen moeten binnen 14 dagen na factuurdatum zonder aftrek worden betaald, tenzij in de offerte of de orderbevestiging een andere betalingstermijn is overeengekomen. Bepalend is de ontvangst van de betaling door ACELtec.

(5) Is de klant in betalingsverzuim, dan is hij vertragsrente verschuldigd van 9 procentpunten boven de Duitse basisrentevoet en de wettelijke forfaitaire vergoeding van 40 euro. Het recht om verdere schade te vorderen blijft voorbehouden.

(6) ACELtec kan van nieuwe klanten een aanbetaling of vooruitbetaling verlangen. Blijkt na het sluiten van de overeenkomst dat de betalingsvordering door gebrekkige draagkracht van de klant in gevaar komt, dan mag ACELtec openstaande leveringen alleen tegen vooruitbetaling of zekerheid uitvoeren.

(7) De klant kan alleen verrekenen met vorderingen die onbetwist zijn, onherroepelijk in rechte zijn vastgesteld of uit dezelfde overeenkomst voortvloeien. Een retentierecht heeft hij alleen wegens aanspraken uit dezelfde overeenkomst.

§ 6 Levertijd

(1) Leverdata zijn alleen bindend als ACELtec ze in tekstvorm heeft bevestigd. Levertermijnen beginnen met de orderbevestiging, maar niet voordat alle technische vragen zijn opgehelderd en ACELtec gegevens, goedkeuringen, aangeleverd materiaal en overeengekomen aanbetalingen heeft ontvangen.

(2) Overmacht en andere storingen waarvoor ACELtec niet verantwoordelijk is, verlengen de levertermijn met de duur van de storing. Daartoe behoren in het bijzonder machine-uitval, energietekort, arbeidsconflicten, overheidsmaatregelen en niet-tijdige levering door toeleveranciers ondanks tijdige bestelling. ACELtec informeert de klant onverwijld. Duurt de storing langer dan acht weken, dan kunnen beide partijen het betrokken deel van de overeenkomst ontbinden.

(3) Raakt ACELtec in leveringsverzuim, dan kan de klant na afloop van een redelijke aanvullende termijn de overeenkomst ontbinden. Bij lichte nalatigheid is de vergoeding van vertragingsschade beperkt tot 0,5 % van de nettowaarde van de vertraagde levering per volle week, met een maximum van 5 %. § 10 lid 1 blijft onverlet.

(4) Deelleveringen zijn toegestaan voor zover zij voor de klant redelijk zijn.

(5) Neemt de klant de goederen niet tijdig af of roept hij ze niet af zoals overeengekomen, dan kan ACELtec de goederen factureren en vergoeding van de extra kosten inclusief opslagkosten verlangen.

§ 7 Levering, risico-overgang en toleranties

(1) De levering geschiedt af fabriek Aken. Op verzoek van de klant verzendt ACELtec de goederen op diens kosten. Het risico gaat over op de klant zodra de goederen aan de vervoerder zijn overgedragen of voor afhaling gereedstaan en dit aan de klant is meegedeeld. Een transportverzekering sluit ACELtec alleen af op verzoek en op kosten van de klant.

(2) Bij serieproductie zijn meer- of minderleveringen tot 3 % van de bestelde hoeveelheid toegestaan. De geleverde hoeveelheid wordt berekend. Dit geldt niet voor afzonderlijk genummerde onderdelen zoals typeplaatjes.

(3) Voor maten en toleranties zijn de gegevens in de tekening van de klant bepalend. Ontbreken zulke gegevens, dan gelden DIN

ISO 2768-1, tolerantieklasse m, en voor lasersnijkmaten DIN EN ISO 9013.

(4) Procesgebonden kenmerken zijn geen gebrek, voor zover zij het overeengekomen gebruik niet belemmeren en niets anders is overeengekomen. Daartoe behoren aanloopkleuren, snijgroeven, microbramen, insteek- en aansnijpunten en lichte kleur- en contrastverschillen bij lasermarkeringen, in het bijzonder tussen verschillende materiaalpartijen.

(5) Voor zover een oplevering moet plaatsvinden, geldt de prestatie als aanvaard wanneer de klant haar in gebruik neemt of de aanvaarding niet binnen tien werkdagen na levering onder vermelding van ten minste één gebrek weigert.

§ 8 Eigendomsvoorbehoud en pandrecht

(1) Geleverde goederen blijven eigendom van ACELtec totdat de klant alle vorderingen uit de zakelijke relatie heeft betaald (voorbehoudsgoederen).

(2) De klant mag voorbehoudsgoederen in de normale bedrijfsuitoefening doorverkopen en verwerken. De vorderingen uit de doorverkoop draagt hij nu al ter hoogte van de factuurwaarde over aan ACELtec. ACELtec aanvaardt de overdracht. De klant blijft bevoegd tot inning zolang hij aan zijn betalingsverplichtingen voldoet.

(3) Verwerkt de klant voorbehoudsgoederen of verbindt hij ze met andere zaken, dan verkrijgt ACELtec mede-eigendom van de nieuwe zaak in de verhouding van de factuurwaarde van de voorbehoudsgoederen tot de waarde van de overige zaken.

(4) Op materiaal en onderdelen die de klant ter bewerking heeft overhandigd, heeft ACELtec wegens de vorderingen uit de opdracht een contractueel pandrecht. Het wettelijke pandrecht van de ondernemer blijft onverlet.

(5) Bij beslag of andere aanspraken van derden op voorbehoudsgoederen informeert de klant ACELtec onverwijld.

(6) Overstijgt de waarde van de zekerheden de openstaande vorderingen met meer dan 10 %, dan geeft ACELtec op verzoek van de klant zekerheden naar eigen keuze vrij.

(7) Bij betalingsverzuim kan ACELtec na afloop van een redelijke termijn de overeenkomst ontbinden en de voorbehoudsgoederen terugvorderen.

§ 9 Klachten en garantie

(1) De klant onderzoekt de goederen onverwijld na ontvangst en in elk geval vóór verdere verwerking of inbouw. Zichtbare gebreken, verkeerde leveringen en hoeveelhedafwijkingen meldt hij binnen 7 werkdagen na levering in tekstvorm. Verborgene gebreken meldt hij binnen dezelfde termijn na ontdekking. Verzuimt de klant de melding, dan gelden de goederen als goedgekeurd.

(2) Bepalend voor de hoedanigheid zijn de tekening, de orderbevestiging en een goedgekeurd monster. Geschiktheid voor een bepaald gebruiksdoel is ACELtec alleen verschuldigd als dat uitdrukkelijk is overeengekomen.

(3) Bij een gebrek zorgt ACELtec naar eigen keuze voor herstel of vervangende levering. De klant geeft ACELtec daartoe de gelegenheid en stuurt afgekeurde onderdelen op verzoek terug. Is de klacht gegrond, dan draagt ACELtec de voor de nakoming noodzakelijke kosten volgens de wettelijke bepalingen.

(4) Mislukt de nakoming, is zij onredelijk of weigert ACELtec haar, dan kan de klant de prijs verminderen of de overeenkomst ontbinden. Bij een onbeduidend gebrek bestaat geen recht op ontbinding. Voor schadevergoeding geldt § 10.

(5) Aanspraken wegens gebreken bestaan niet voor zover het gebrek berust op specificaties, tekeningen, gegevens of aangeleverd materiaal van de klant. Zij bestaan evenmin bij ondeskundige behandeling, natuurlijke slijtage of eigenmachtige nabewerking door de klant of derden.

(6) Bewerkt ACELtec aangeleverd materiaal, dan heeft de garantie alleen betrekking op de uitgevoerde bewerking.

(7) Aanspraken wegens gebreken verjaren 12 maanden na aflevering of, voor zover een oplevering plaatsvindt, na de oplevering. De wettelijke termijnen gelden echter in de gevallen van § 10 lid 1, bij zaken voor bouwwerken en bij het wettelijke regres op de leverancier.

§ 10 Aansprakelijkheid

(1) ACELtec is onbeperkt aansprakelijk bij opzet en grove nalatigheid, bij aantasting van leven, lichaam of gezondheid, bij arglistig verzwegen gebreken, binnen de omvang van een gegeven garantie en op grond van de Duitse wet productaansprakelijkheid.

(2) Bij lichte nalatigheid is ACELtec alleen aansprakelijk als een wezenlijke contractuele verplichting is geschonden. Wezenlijk zijn verplichtingen waarvan de nakoming de behoorlijke uitvoering van de overeenkomst pas mogelijk maakt en op de naleving waarvan de klant regelmatig mag vertrouwen. In dat geval is de aansprakelijkheid beperkt tot de voor de overeenkomst typische, voorzienbare schade.

(3) Voor het overige is de aansprakelijkheid van ACELtec uitgesloten.

(4) Bij aangeleverd materiaal komt de voor de overeenkomst typische, voorzienbare schade in de regel overeen met de vervangingswaarde van het materiaal. Op ongewoon hoge materiaalwaarden of bijzondere risico's van gevolgschade wijst de klant ACELtec vóór het sluiten van de overeenkomst in tekstvorm.

(5) De leden 1 tot en met 4 gelden ook voor de persoonlijke aansprakelijkheid van de medewerkers en hulppersonen van ACELtec.

§ 11 Rechten van derden, hulpmiddelen, gegevens en geheimhouding

(1) De klant staat ervoor in dat de productie volgens zijn specificaties geen rechten van derden schendt. Dit geldt in het bijzonder voor tekeningen, logo's, merken en kentekens. Hij

vrijwaart ACELtec tegen aanspraken van derden voor zover de inbreuk aan hem is toe te rekenen.

(2) Hulpmiddelen, speciale gereedschappen en bewerkingsprogramma's die ACELtec voor een opdracht maakt, blijven eigendom van ACELtec. Dit geldt ook als de klant in de kosten bijdraagt, tenzij anders is overeengekomen.

(3) ACELtec bewaart productiegegevens en hulpmiddelen in de regel ten minste 2 jaar na de laatste levering. Daarna mag ACELtec ze verwijderen of afvoeren.

(4) Beide partijen behandelen niet-openbare technische en zakelijke informatie van de andere partij vertrouwelijk en gebruiken deze alleen voor de betreffende opdracht. Dit geldt in het bijzonder voor tekeningen en gegevenslijsten. ACELtec mag zulke informatie doorgeven aan partnerbedrijven voor zover dat voor de opdracht nodig is en deze eveneens tot geheimhouding verplicht zijn. De verplichting geldt tot drie jaar na het einde van de opdracht.

(5) Afbeeldingen van onderdelen van de klant gebruikt ACELtec alleen met diens toestemming als referentie.

§ 12 Slotbepalingen

(1) Plaats van nakoming voor alle verplichtingen uit de overeenkomst is Aken.

(2) Is de klant koopman, een publiekrechtelijke rechtspersoon of een publiekrechtelijk bijzonder fonds, dan is de rechter te Aken bij uitsluiting bevoegd. ACELtec mag de klant ook bij de rechter van diens vestigingsplaats dagvaarden.

(3) Het recht van de Bondsrepubliek Duitsland is van toepassing. Het Weens Koopverdrag (CISG) is uitgesloten.

(4) Wijzigingen en aanvullingen van de overeenkomst moeten in tekstvorm plaatsvinden. De voorrang van individuele afspraken blijft onverlet.

(5) Zijn afzonderlijke bepalingen van deze algemene voorwaarden ongeldig, dan blijven de overige bepalingen geldig. In de plaats van de ongeldige bepaling treedt de wettelijke regeling.

(6) Deze algemene voorwaarden zijn in meerdere talen beschikbaar. Bij afwijkingen is de Duitse versie bepalend.

(7) ACELtec verwerkt persoonsgegevens van de klant en zijn contactpersonen voor de uitvoering van de overeenkomst. Nadere informatie staat in de privacyverklaring op www.anceltec.de.